

IT
FR
ES

Trend & Trend Plus

600 / 800 / 1000 / 1500 / 2000 / 3000 l



DIAS

944-5a-30
DANIMARCA
DENMARK



N.A.G.RE.F.
L.A.M.C.

AE/31/01/ZZ
GRECIA
GREECE



06-06-1 / 06-03-6
06-04-2, 3-4-5-6-7-8-9-10
SPAGNA
SPAIN



I-14.03
SVIZZERA
SWITZERLAND



025/03
AUSTRIA
ÖSTERREICH



ENT-I/04
GERMANIA
GERMANY



05-099a
ITALIA
ITALY



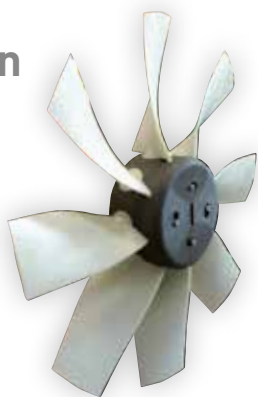
CAFFINI®




SPRAYERS EQUIPMENT

Technology & Ecology



Top Fan



	M ³ /h.	 M/sec.	 RPM
700	41.500	28 : 38	1.944 : 2.430
800	52.000	28 : 38	1.944 : 2.430
900	63.000	28 : 38	1.944 : 2.430

Oggi con l'ottima affidabilità raggiunta dalle pompe irroratrici, l'elemento più importante nella scelta di un nuovo atomizzatore è senza ombra di dubbio il sistema di ventilazione. La maggioranza dei ventilatori per atomizzatori sul mercato sono stati realizzati negli anni 50-60 e poi via via copiati uno dall'altro senza alcun studio appropriato. L'obiettivo chiesto ai nostri tecnici all'inizio del progetto TOP-FAN era di studiare e creare un ventilatore con queste caratteristiche: **1.** Innovativo sotto ogni aspetto - **2.** Con grandi capacità di aria per avere un'ottima penetrazione nelle coltivazioni, ma con una velocità relativa per non danneggiarle e per non disperdere il fitofarmaco nell'ambiente - **3.** Leggero, per non avere effetti inerziali sulla trasmissione (moltiplicatore-cardano-presa di forza della trattrice) come le vecchie eliche in alluminio - **4.** Nessuna necessità di manutenzione - **5.** Resistenza totale ai pesticidi - **6.** Equilibrio nella distribuzione destra-sinistra. L'obiettivo è stato raggiunto dopo 2 anni di studi e sperimentazione in un importante centro universitario. Chi acquista un atomizzatore della ns. gamma sceglie quindi quanto di meglio offra oggi la tecnologia aerodinamica applicata ai trattamenti fitosanitari.

- Elica a passo variabile istantaneo.
- Rendimento superiore alla media sul mercato del 25-30%.
- Regolazione delle pale sincronizzato con un solo movimento.
- Adeguamento perfetto alla potenza del trattore.
- Grande volume d'aria a bassa velocità d'impatto sulla vegetazione.
- Basso rumore di funzionamento
- Ventilatore brevettato Caffini

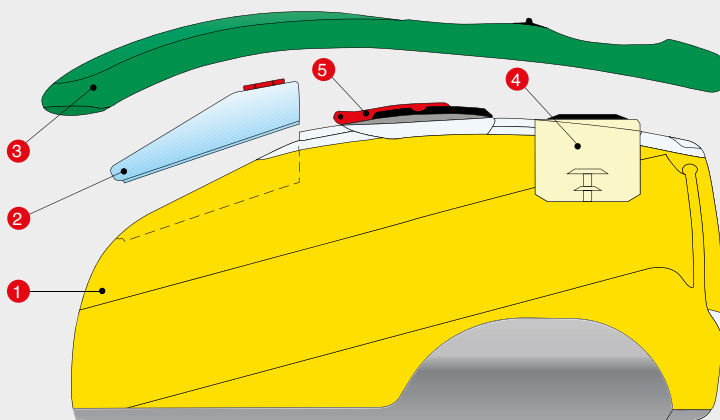
Faire le choix d'un pulvérisateur c'est bien entendu le choix de ses composants (fiabilité de la pompe, du circuit de régulation, du châssis ...). Mais CAFFINI a également fait le choix de la performance, du résultat et de la protection de l'environnement. Pour cela nos techniciens ont développé le projet TOP FAN! La réalisation d'une nouvelle ventilation avec les caractéristiques suivantes: **1.** Innovation - **2.** Grande capacité de volume d'air permettant, par une vitesse moyenne une bonne pénétration dans les cultures; système sans disperser la bouillie dans l'environnement - **3.** Pales légères pour ne pas avoir "des effets d'inertie" sur la transmission (multiplicateur-cardan-prise de force du tracteur) comme les anciennes turbines en aluminium - **4.** Pas d'entretien - **5.** Résistance totale aux produits phyto - **6.** Bonne répartition de débit partie droit-gauche. Après 2 ans d'études et d'expérimentation dans un centre universitaire, l'objectif a été atteint. Nous offrons à nos acheteurs d'atomiseurs, ce que la recherche et la technologie aérodynamique appliquée aux traitements phytosanitaires peut offrir de mieux!

- Hélice à pas variable immédiat.
- Rendement supérieur à la moyenne sur le marché du 25-30%.
- Réglage des pales synchronisé avec un seul mouvement.
- Parfaite adaptation à la puissance du tracteur.
- Grand volume d'air à basse vitesse d'impact sur la végétation.
- Hélice brevetée Caffini

Hoy, con la óptima fiabilidad alcanzada por las bombas de presión, el elemento más importante en la elección de un nuevo atomizador es sin lugar a duda el sistema de ventilación. La mayoría de los ventiladores para atomizadores en el mercado han sido realizados entre los años 50-60 y después copiados sin ningún estudio apropiado. El objetivo solicitado a nuestros técnicos en el comienzo del proyecto TOP FAN, era estudiar y crear un ventilador con las siguientes características: **1.** Innovación bajo cualquier aspecto. **2.** Con gran caudal de aire para tener una óptima penetración en los cultivos, también con una velocidad relativa para no dañarlas y para no dispersar el fitofarmaco en el medio ambiente, asegurando la penetración del aire y del líquido aún en los follajes más densos. **3.** Que sea ligero, para no tener efectos inerciales en toda la transmisión: caja cambio, ejes de transmisión y toma de fuerza del tractor, como las antiguas turbinas en aluminio. **4.** Ninguna necesidad de mantenimiento. **5.** Total resistencia a los pesticidas. **6.** Equilibrio en la distribución de aire: simétrica y equilibrada. El objetivo ha sido alcanzado después de dos años de estudios y experimentaciones por especialistas en aerodinámica. Quien adquiere un atomizador de la gama Trend, elige por lo tanto lo mejor que ofrece hoy en día la tecnología aerodinámica aplicada a los tratamientos fitosanitarios.

- Ventilador de paso variable instantáneo.
- Rendimiento superior a la media de mercado en un 25-30%.
- Regulación sincronizado de los alabes, mediante un solo movimiento.
- Gran caudal de aire con baja velocidad de impacto en la vegetación.
- Bajo consumo de potencia
- Bajo nivel de sonoro
- diseño Caffini patentado

Serbatoi - Reservoirs - Depósitos



1. Serbatoio principale in polietilene resistente a tutti i prodotti chimici, tripla resistenza agli urti rispetto alla vetroresina. Tutte le parti sono inclinate per evitare la sedimentazione della miscela fitosanitaria, la sua capacità è superiore del 10% della capacità nominale, il fondo a doppio prisma permette lo svuotamento con pendenze oltre il 20%.
2. Serbatoio lavamani di 18 l.
3. Lavapianto separato (di serie con Trend Plus).
4. Serbatoio premixer (di serie con Trend Plus).
5. Coperchio centrale con cerniera anti caduta.

1. La cuve principale en polyéthylène résiste à tous les produits phytos, triple résistance aux chocs par rapport au polyester. Toutes les parties sont lisses et avec une inclinaison afin d'éviter la sédimentation de la bouillie. Capacité supérieure du 10% de la capacité nominale. Le fond à double prisme permet le vidange même en présence de pentes de plus du 20%.
2. Réservoir lave mains de 18 l.
3. Cuve de rinçage (d'office sur le Trend Plus).
4. Bac prémélangeur-incorporateur de produit (d'office sur le Trend Plus).
5. Couvercle central avec charnière anti-chute.

1. Depósitos en polietileno (diseño Caffini) resistentes a los productos químicos y a los impactos. Todas las paredes están inclinadas para evitar la sedimentación de la mezcla química, y sus formas favorece el sistema de agitación del líquido.
2. Depósito de enjuagado de manos de 18 l.
3. Depósito de lavado con una capacidad del 10% del depósito principal (estándar para Trend Plus)
4. Depósito autónomo para el mezclador automático de polvo.
5. Tapa abatible con bloqueo bayoneta, para un cierre perfecto.

La gamma Trend
si articola in
2 modelli:

La gamme Trend est
composée par
2 modèles:

La gama Trend se
desarrolla en
2 modelos:



Trend

Trend Plus





La gamma di atomizzatori Trend Plus è dotata di serie della **cisterna lava-circuito** con capacità del 10% del serbatoio principale. Questo permette il lavaggio di tutto l'impianto (pompa, tubi, ugelli, serbatoio) a fine trattamento. È possibile il risciacquo anche in caso di interruzione del trattamento, senza diluire la miscela chimica.

La gamme d'atomiseurs Trend Plus est équipée d'office avec **cuve de rinçage** avec une capacité du 10% de la cuve principale. Cela permet le rinçage de toute l'installation (pompe, tuyaux, buses et cuve) à la fin des traitements. Il est possible de rincer aussi en cas d'interruption du traitement, sans diluer la bouillie chimique.

La gama de atomizadores Trend Plus está equipada de serie con un **depósito de lavado** de la instalación, con una capacidad del 10% del depósito principal. Esto permite efectuar el enjuague de toda la instalación: bomba, tubos, boquillas y distribuidor al final del tratamiento. Es posible también efectuar el enjuague en caso de interrupción del tratamiento, sin diluir la mezcla química.



Kit valvole motorizzate compensate "Compact" con apertura dx/sx indipendente valvolaregolazione pressione sulla pompa, filtro auto-pulente, manometro ø 100 mm.

Kit vannes motorisées compensées "Compact", ouverture et fermeture indépendante du côté droit et gauche, filtre autonettoyant, manomètre ø 100 mm.

Kit electro-válvulas "Compact" con 2 válvulas motorizadas (der/izq) independientes de retorno calibrado, filtro auto-limpiante, manómetro ø 100 mm.



Agitatori **Turbo mix** di grande portata per una agitazione omogenea. Secondo agitatore per 1500, 2000 e 3000 l.

Agitateurs **Turbo mix** avec une grande portée pour un mélange homogène. Il y a un deuxième agitateur pour les versions avec cuve de 1500, 2000 et 3000 l.

Agitadores **Turbo mix** de gran caudal para una mezcla homogénea y rápida. Un segundo agitador para los depósitos de 1500, 2000 y 3000 l.



Tubi porta liquido sotto il telaio in acciaio inox (nessuna manutenzione) - telaio e gruppo ventilatore zincati a caldo.

Tuyauterie inox au dessous du châssis (pas d'entretien) - châssis et ensemble de ventilation galvanisés à chaud.

Tubos de conexión líquido bajo chasis, de acero inox (ningún mantenimiento). Chasis y grupo de aire galvanizados en caliente: durabilidad y alta resistencia a los agroquímicos



Lo svuotamento dall'alto tramite un pomello, evita il contatto dell'operatore con la miscela chimica.

Le vidange se fait par le haut à travers un tire-fond, qui empêche le contact de l'opérateur avec la bouillie chimique.

Mando de vaciado, accionada desde la parte superior del depósito, evitando el contacto del usuario con el producto fitosanitario.



Premixer: per la preparazione della miscela chimica con prodotti sia in polvere che liquidi. Un sistema automatico permette lo svuotamento del Premixer evitando qualsiasi inalazione o contatto con l'operatore.

Premixer: pour la preparation de la bouillie chimique avec produits soit en poudre soit liquides. Un système automatique qui permet le vidange du Premixer tout en évitant des inhalations ou le contact avec l'opérateur.

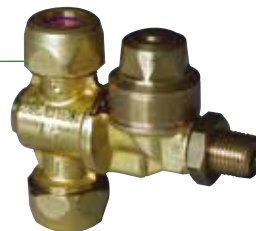
Premixer: Premezclador de gran capacidad, facilita una mezcla rápida, y su incorporación automática.



Controelica: per una omogenea ripartizione dx e sx dell'aria.

Redresseur d'air intégré pour une repartition homogène et symétrique de l'air

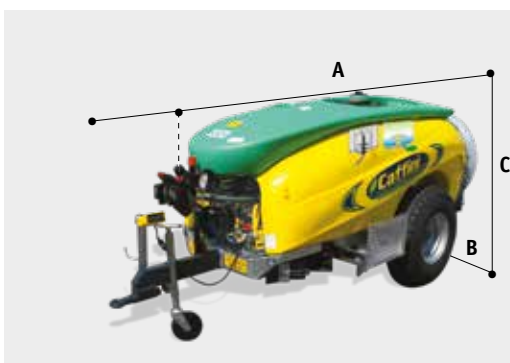
Enderezador: deflector enderezador de aire, para una correcta distribución del aire der/izq. Distribución de aire simétrica y equilibrada.







Doppi getti in ottone con antigoccia a membrana.

Jets-doubles en laiton avec antigoutte à membrane.

Porta boquillas doble de latón con antigota, orientable con cierre.



Trend Plus

	A	B	C	D			 KG
600	2.370	920	1.210	570	700 - 800	75 - 100	435 - 450
800	2.370	1.000	1.290	570	700 - 800	75 - 100 - 120	445 - 460
1000	2.520	1.190	1.340	500	700 - 800 - 900	100 - 120 - 140	480 - 495
1500	3.000	1.250	1.480	770	800 - 900	100 - 120 - 140	645
2000	3.000	1.400	1.630	770	800 - 900	120 - 140 - 170	730
3000	3.000	1.810	1.590	570	800 - 900	140 - 170	1.110

serie Trend



La serie **Trend** si pone nella fascia media della nostra gamma di atomizzatori. Si caratterizza per l'ottimo rapporto qualità-prezzo. Beneficia di molte caratteristiche comuni con la serie Trend Plus: semplicità d'uso, robustezza ed ottime prestazioni ne fanno un'atomizzatore funzionale e moderno.

La série **Trend** correspond à un très bon rapport qualité-prix, se situant dans notre gamme moyenne d'atomiseurs. Elle bénéficie des caractéristiques identiques à la série Trend Plus (haut de gamme): simplicité d'utilisation, robustesse et excellentes performances, qui lui permettent d'être un atomiseur innovant et moderne.

La serie Trend se encuentra en el segmento mediano de nuestra gama de atomizadores. Se caracteriza por la buena relación calidad/precio. Ampliada con muchas características comunes en la serie Trend Plus: simplicidad en el manejo, robustez y óptimas prestaciones hacen que el Trend sea un atomizador funcional y moderno.



DI SERIE - DE SÉRIE - ESTÁNDAR



Top Fan: Elica a passo variabile istantaneo - rendimento superiore alla media sul mercato del - 25-30%.

Top fan: hélice à pas variable immédiat - rendement supérieur à la moyenne sur le marché du 25-30%.

Top fan: ventilador de paso variable instantáneo - rendimiento superior a la media de mercado en un 25-30%.



Distributore Standard in ottone azionato tramite mono-leva rotativa. Completano il comando la regolazione della pressione ed il manometro in acciaio inox protetto.

Distributeur Standard en laiton actionné par un mono-levier rotatif. Dans l'équipement de base il y a aussi la commande pour le réglage de la pression et le manomètre en acier inox protégé.

Distribuidor manual Estándar, permite mediante el accionamiento de una sola palanca el reparto del producto fitosanitario. Dispone de maneta para controlar la presión y manómetro en acero inox protegido.



Doppi getti in ottone con antigoccia a membrana.

Jets-doubles en laiton avec antigoutte à membrane.

Porta boquillas doble de latón orientables con cierre y antigota.

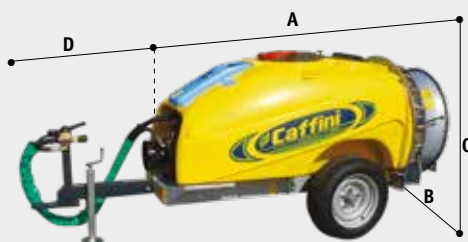


Serbatoio lava-impianto integrato.





Cuve de rinçage.

Depósito de enjuagado.

OPTIONAL - EN OPTION - OPCIONAL



Trend

	A	B	C	D				KG
600	2.370	920	1.210	570	700 - 800	75 - 100	435 - 450	
800	2.370	1.000	1.290	570	700 - 800	75 - 100 - 120	445 - 460	
1000	2.520	1.190	1.340	500	700 - 800 - 900	100 - 120 - 140	480 - 495	
1500	3.000	1.250	1.480	770	800 - 900	100 - 120 - 140	645	
2000	3.000	1.400	1.630	770	800 - 900	120 - 140 - 170	730	
3000	3.000	1.810	1.590	570	800 - 900	140 - 170	1.110	



Controelica: Per una omogenea ripartizione (DX-SX) dell'aria.

Redresseur d'air intégré pour une repartition homogène et symétrique de l'air.

Enderezador: Deflector enderezador de aire, para una correcta distribución del aire derecha y izquierda. Distribución de aire simétrica y equilibrada.



Kit valvole motorizzate compensate "Compact" con apertura dx/sx indipendente valvolaregolazione pressione sulla pompa, filtro auto-pulente, manometro ø 100 mm.

Kit vannes motorisées compensées "Compact", ouverture et fermeture indépendante du côté droit et gauche, filtre autonettoyant, manomètre ø 100 mm.

Kit electro-válvulas "Compact" con 2 válvulas motorizadas (der/izq) independientes de retorno calibrado, filtro auto-limpiante, manómetro ø 100 mm.



Kit valvole motorizzate compensate "Compact Plus 2+2" con apertura destra/sinistra indipendente, valvola elettrica di regolazione della pressione e chiusura generale elettrica. Completano l'insieme il filtro auto-pulente ed il grande manometro Ø 100 mm.

Kit vannes motorisées compensées "Compact Plus 2+2" ouverture et fermeture indépendante du côté droit et gauche, une vanne électrique pour le réglage de la pression et fermeture générale électrique. En outre il y a aussi un filtre autonettoyant en acier inox et le manomètre diam. 100 mm.

Kit electroválvulas "Compact Plus" 2+2 con válvulas motorizadas de retorno calibrado (der/izq) independiente, 1 para cierre general, 1 para el control de la presión, filtro in presión y manómetro Ø 100 mm.



Kit elettrovalvole in ottone per Trend Plus composto da 2 elettrovalvole per distribuzione lato destro e sinistro, regolatore di pressione sulla pompa. Completa il kit un filtro auto-pulente in acciaio inox, ed il manometro Ø 100 mm.

Le kit électrovannes en laiton pour Trend Plus est composé par 2 vannes électriques en laiton pour la distribution sur le côté droit et gauche, avec le réglage de la pression sur la pompe. En outre, il y a aussi un filtre autonettoyant en acier inox et le manomètre diam. 100 mm.

Mando eléctrico de latón para Trend Plus con 2 eléctro válvulas, para el reparto (der-izq) del producto químico. Regulador de presión manual.



Computer CB9 per Trend Plus per il controllo in automatico del spandimento. Vengono visualizzati i litri per ettaro in fase di trattamento, i litri già distribuiti, la superficie trattata.

Régulation DPAE CB9. Programmation simple et conviviale du débit/ha souhaité. Fonction d'assistance et d'affichage: l/ha, vitesse, surface traitée, largeur traitement.

Nuevo ordenador CB9 para el control automático (de forma sencilla y precisa) de las dosis de aplicación. Lleva el control de la superficie tratada y litros pulverizados.



Timone sterzante ad occhio con bloccaggio idraulico.

Flèche suiveuse avec attelage à anneau avec blocage hydraulique.

Barra de tiro articulada de anilla con bloqueo hidraulico.



Timone sterzante con attacco al sollevamento.

Flèche suiveuse avec attelage au relevage – homologation européenne

Barra de tiro articulada con enganche a los brazos de elevación.



Timone con trasmissione sterzante ad ingranaggi.

Flèche suiveuse avec transmission à engrenages.

Barra de tiro articulada con 2 cajas de engranajes.



Paraurti e luci stradali
Pare choc et feux de signalation
Paragolpe trasero y luces vial

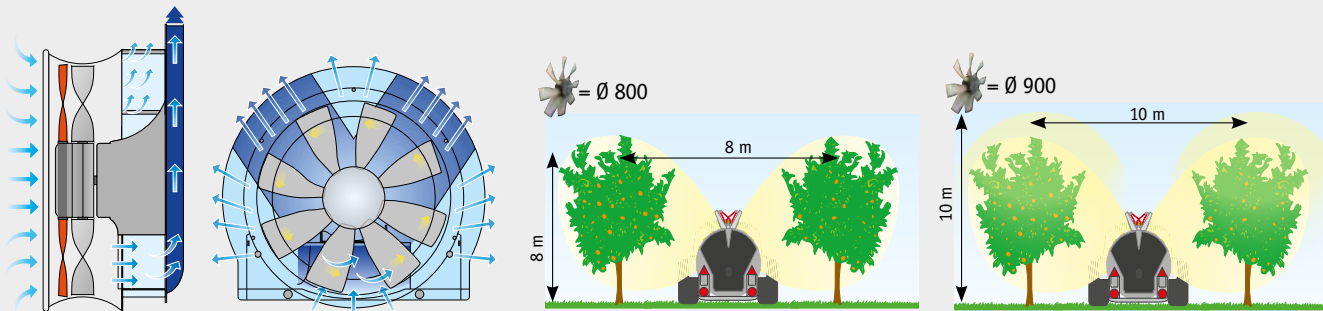


Ugelli antideriva
Jeu de buses anti dérive
Boquillas anti-deriva



Chiglia protezione serbatoio in lamiera zincata.
Protection reservoir en tole galvanisée.
Protección depósito con chapa galvanizada.

OPTIONAL - EN OPTION - OPCIONAL



Il recupero d'aria consente di utilizzare l'aria prodotta dal ventilatore nella parte chiusa (inferiore) del gruppo ventola e canalizzarla verso la parte medio-alta. Questo sistema permette di non avere sprechi eccessivi di miscela antiparassitari nella parte inferiore e di rinforzare la penetrazione nella parte medio-alta della vegetazione ottenendo una gittata superiore in altezza e larghezza.

Recupérateur d'air: double sortie d'air avec volets. Améliore le rendement aérodynamique du ventilateur. Ce système permet d'éviter des pertes importantes de produit phytosanitaire dans la partie inférieure et de renforcer le flux d'air au niveau de deux directions situées à 10h10 pour obtenir une meilleure pénétration en hauteur et largeur.

Recuperador de aire, para aprovechar el aire de la parte inferior, que normalmente se desaprovecha, y canalizarlo hacia la zonas más necesitadas de la vegetación. Fabricado para la mejor penetración en arboles muy altos con gran marcos de plantación



Kit convogliatore Mistral per trattamenti a 4 facciate. Regolazione idraulica dei deflettori dal posto di guida.

Convoyeur Mistral pour traiter 2 rangées de vigne complètes. Les volutes sont réglables hydrauliquement du poste de conduite.

El envolvente Mistral para el tratamiento de 2 hileras completas de viñas. Los alerones son regulables hidráulicamente desde el tractor.



Convogliatore mono-lato.

Convoyeur mono-côte.

Ceflectór para cultivos altos.



Deflettori superiori con e senza getti.

Défecteurs supérieurs en V" avec ou sans jets intégrés.

Deflectóres para cultivos altos

NEW



Electrostatic system

Il rinnovato Electrostatic System ancora più efficace, ancora più potente, consente oltre alla carica elettrostatica delle gocce, anche la ionizzazione dell'aria prodotta dal ventilatore, aumentando la capacità di attrazione della vegetazione "foglie, rami". Electrostatic System permette di aumentare la velocità di lavoro, aumentare la produttività giornaliera grazie al minor utilizzo di acqua.

Notre Electrostatic System a été renouvelé et il est encore plus efficace et puissant que auparavant; il permet d'effectuer la charge électrostatique des gouttes mais aussi la ionisation de l'air produite par l'hélice, en augmentant la capacité d'attraction de la végétation des feuilles, branches. Le Electrostatic System permet d'augmenter la vitesse de travail mais aussi la productivité des tous les jours grâce à une utilisation reduite d'eau.



El reformado Electrostatic System aún más' eficaces, aún más potente, permite, además de la carga electrostática de las gotas, también la ionización del aire producida por el ventilador, aumentando la capacidad de la vegetación de hacer atracción de hojas y ramas. Electrostatic System permite de aumentar la velocidad de trabajo, aumentar la productividad diarias gracias a la reducción del uso de agua.



Caffini S.p.a.
Via G. Marconi, 2 - 37050 PALÙ (VR) ITALY
Tel. +39 045 9581100 - Fax +39 045 6070422
info@caffini.com

www.caffini.com

ООО Каффини Руссия
г. Москва, Россия
тел. +7 499 1748941
info.russia@caffini.com



Dealer: